

## ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ

### *Salutation*

<sup>1</sup> Παῦλος καὶ Τιμόθεος, δοῦλοι Ἰησοῦ Χριστοῦ,\* πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὕσιν ἐν Φιλίπποις, σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις· <sup>2</sup> Χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

### *How Paul prays for them*

<sup>3</sup> Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνεΐα ὑμῶν· <sup>4</sup> πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν ποιούμενος, <sup>5</sup> ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον ἀπὸ† πρώτης ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν, <sup>6</sup> πεποιθῶς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέσει ἄχρις‡ ἡμέρας Ἰησοῦ Χριστοῦ·§ <sup>7</sup> καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἐν τε τοῖς δεσμοῖς μου καὶ ἐν\* τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου συγκοινωνοῦς μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας. <sup>8</sup> Μάρτυς γάρ μου

\* 1:1 ἰησοῦ χριστοῦ f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | 21 κB [3%] NU

† 1:5 ἀπο f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | 1 τῆς ϐ<sup>46</sup> κA,B [3%] NU

‡ 1:6 ἀχρις f<sup>35</sup> [97%] HE,OC,TR,CP | ἀχρι κ(A)B [3%] RP,NU

§ 1:6 ἰησοῦ χριστοῦ f<sup>35</sup> κA [65%] OC,TR | 21 ϐ<sup>46</sup> B [35%]

RP,HE,CP,NU \* 1:7 ἐν f<sup>35</sup> ϐ<sup>46</sup> κB [95%] RP,HE,OC,CP,NU | — A [5%] TR

ἐστιν† ὁ Θεὸς ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις Ἰησοῦ Χριστοῦ.‡

<sup>9</sup> Καὶ τοῦτο προσεύχομαι· ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει, <sup>10</sup> εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ἦτε εἰλικρινεῖς§ καὶ ἀπρόσκοποι εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, <sup>11</sup> πεπληρωμένοι καρπῶν\* δικαιοσύνης τῶν† διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον Θεοῦ.

## News and instructions

### *By whatever means, Christ is preached*

<sup>12</sup> Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου, ἐλήλυθεν· <sup>13</sup> ὥστε τοὺς δεσμοὺς μου φανεροὺς ἐν Χριστῷ γενέσθαι ἐν ὄλῳ τῷ πραιτωρίῳ, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν· <sup>14</sup> καί, τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν Κυρίῳ πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς μου περισσοτέρως τολμᾶν,

† **1:8** ἐστιν f<sup>35</sup> A [98%] RP,HE,OC,TR,CP | — ϕ<sup>46</sup>κB [2%] NU

‡ **1:8** ιησου χριστου f<sup>35</sup> [96%] RP,HE,OC,TR,CP | 21 ϕ<sup>46</sup>κA,B

[4%] NU § **1:10** εἰλικρινεις f<sup>35</sup> [30%] | εἰλικρινεις *rell* (If the first half of the word is presumed to derive from 'sunlight' or 'sun', the aspiration follows naturally.) \* **1:11** καρπων f<sup>35</sup>

(66%) RP,HE,OC,TR,CP | καρπον ϕ<sup>46</sup>κA,B,I,048 (33.2%) NU | part

of a large omission (0.8%) [homoioteleuton] † **1:11** των f<sup>35</sup>

(70%) RP,HE,OC,TR,CP | τον ϕ<sup>46</sup>κA,I,048 (28%) NU | — B (0.8%)

| two other readings (0.3%) | part of a large omission (0.8%) [homoioteleuton]

ἀφόβως τὸν λόγον λαλεῖν.‡ 15 Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν, τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν τὸν Χριστὸν κηρύσσουσιν· 16 οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἄγνῶς, οἰόμενοι θλίψιν ἐπιφέρειν§ τοῖς δεσμοῖς μου, 17 οἱ δὲ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι.\* 18 Τί γάρ; Πλην† παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς καταγγέλλεται, καὶ ἐν τούτῳ χαίρω—ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι.

*To live is Christ, to die is gain*

19 Οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν (διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ

---

‡ 1:14 τον λογον λαλειν f<sup>35</sup> p<sup>46</sup> (73.7%) RP,HE,OC,TR,NU | 312 (5%) | 12 του θεου 3 κA,B (15.8%) | 1 του θεου 23 (4%) (CP) | 123 του θεου (0.3%) | 12 κυριου 3 (0.3%) | four other readings (0.8%) § 1:16 επιφερειν f<sup>35</sup> (92.7%) RP,HE,OC,TR,CP | εγειρειν κA,B (4.8%) NU | επεγειρειν (1.5%) | three other readings (0.5%) | part of a large omission (0.5%) [homoioteleuton] \* 1:17 εξ εριθειας τον χριστον καταγγελλουσιν ουχ αγνωσ οιομενοι θλιψιν επιφερειν τοις δεσμοις μου οι δε εξ αγαπης ειδοτες οτι εις απολογιαν του ευαγγελιου κειμαι f<sup>35</sup> (88.9%) RP,HE,OC,TR,CP | 16-24,14-15,1-13 p<sup>46</sup> κA,B,048 (9.6%) NU | two other readings (0.3%) | part of a large omission (1.2%) [homoioteleuton] † 1:18 πλην f<sup>35</sup> [96%] RP,HE,OC,TR,CP | 1 οτι p<sup>46</sup> κA,048 [4%] NU | οτι B

Χριστοῦ) <sup>20</sup> κατὰ τὴν παραδοκίαν † καὶ ἐλπίδα μου ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνηθήσομαι ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου <sup>21</sup> — ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν κέρδος. <sup>22</sup> Εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκὶ τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου, καὶ τί αἰρήσομαι οὐ γνωρίζω. <sup>23</sup> Συνέχομαι δὲ ἔκ τῶν δύο· τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι (πολλῶ\* μᾶλλον κρεῖσσον) <sup>24</sup> τὸ δὲ ἐπιμένειν ἐν† τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον, δι' ὑμᾶς. <sup>25</sup> Καὶ τοῦτο πεποιθώς, οἶδα ὅτι μενῶ καὶ συμπαραμενῶ† πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, <sup>26</sup> ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοί, διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.

<sup>27</sup> Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς εἴτε ἀπὼν ἀκούσω ὧς τὰ περὶ ὑμῶν ὅτι στήκετε

† 1:20 παραδοκίαν f<sup>35</sup> [25%] | αποκαρδοκίαν κA,B [74%] RP,HE,OC,TR,CP,NU | παραδοσιν [1%] (The longer form is so far found only in Romans 8:19, not in pre-NT literature, whereas the shorter form occurs in earlier Greek. If the longer form were original, would medieval monks [Soden's hypothesis] be likely to introduce an earlier form?) § 1:23 δε f<sup>35</sup> p<sup>46</sup> κA,B [95%] RP,HE,OC,CP,NU | γαρ [5%] TR \* 1:23 πολλῶ f<sup>35</sup> κ [95%] RP,HE,TR,CP | 1 γαρ (p<sup>46</sup>)A,B,C [4%] OC[NU] | ποσω [1%] (OC is in small print.) † 1:24 εν f<sup>35</sup> p<sup>46</sup> B [90%] RP,HE,OC,TR,CP[NU] | — κA,C [10%] † 1:25 συμπαραμενω f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | παραμενω p<sup>46</sup> κA,B,C [3%] NU § 1:27 ακουσω f<sup>35</sup> A,C [97%] RP,HE,OC,TR,CP | ακουω p<sup>46</sup> (κ)B [3%] NU

ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθροῦντες τῆ πίστει τοῦ εὐαγγελίου,<sup>28</sup> καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων· ἥτις αὐτοῖς μέν ἐστιν\* ἔνδειξις ἀπωλείας, ὑμῖν† δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ Θεοῦ. <sup>29</sup> Ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεῦειν ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν,<sup>30</sup> τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες οἷον εἶδετε‡ ἐν ἐμοὶ καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

## 2

### *About having the mind of Christ*

<sup>1</sup> Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία Πνεύματος, εἴ τι\* σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,<sup>2</sup> πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε,† τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἐν φρονουῦντες. <sup>3</sup> Μηδὲν κατὰ‡ ἐριθείαν ἢ § κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῆ ταπεινοφροσύνη ἀλλήλους ἠγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν. <sup>4</sup> Μὴ τὰ ἑαυτῶν

\* **1:28** αυτοις μεν εστιν f<sup>35</sup> (82.8%) RP,HE,OC,TR,CP | 312 (9.6%) | 31 κA,B,C (6.8%) NU | 213 (0.3%) | two other readings (0.5%) † **1:28** υμιν f<sup>35</sup> [90%] RP,HE,OC,TR,CP | υμων κA,B [5%] NU | ημιν C [5%] ‡ **1:30** ειδατε f<sup>35</sup> ϖ<sup>46</sup> κA,B,C [90%] RP,HE,OC,CP,NU | ιδετε [10%] TR \* **2:1** τι f<sup>35</sup> [35%] | τις ϖ<sup>46</sup> κA,B,C [60%] RP,HE,OC,CP,NU | τινα [5%] TR † **2:2** φρονητε *rell* | φρονειτε [10%] ‡ **2:3** κατα f<sup>35</sup> ϖ<sup>46</sup>A [90%] RP,HE,OC,TR,CP | κατ κB,C [10%] NU § **2:3** η f<sup>35</sup> [95%] RP,HE,OC,TR,CP | μηδε κατα κA,B,C [3%] NU | μηδε ϖ<sup>46</sup> [1%] | 1 κατα [1%] | one other reading

ἕκαστος σκοπεῖτε,\* ἀλλὰ καὶ† τὸ‡ ἐτέρων ἕκαστος.§

<sup>5</sup> Τοῦτο γὰρ\* φρονεῖσθω† ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, <sup>6</sup> ὅς, ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἄρπαγμὸν ἠγήσατο τὸ εἶναι ἴσα Θεῷ, <sup>7</sup> ἀλλ' ἐαυτὸν ἐκένωσεν, μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος. <sup>8</sup> Καὶ σήματι εὔρεθεις ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἐαυτόν, γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου—θανάτου δὲ σταυροῦ. <sup>9</sup> Διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ‡ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα, <sup>10</sup> ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψη —ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων — <sup>11</sup> καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται§ ὅτι Κύριος Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς.

### *Act like children of God*

<sup>12</sup> Ὅστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε\* (μὴ ὡς† ἐν τῇ παρουσίᾳ μου

\* 2:4 σκοπεῖτε f<sup>35</sup> [93%] RP,HE,OC,TR,CP | σκοποῦντες p<sup>46</sup> κA,B,C [5%] NU | σκοπεῖτω [2%] † 2:4 καὶ f<sup>35</sup> p<sup>46</sup> κA,B,C [99%] RP,HE,OC,TR,CP[NU] | — D [1%] ‡ 2:4 το f<sup>35</sup> [40%] CP | τα p<sup>46</sup> κA,B,C [45%] RP,HE,OC,TR,NU | των [15%] § 2:4 ἕκαστος f<sup>35</sup> C [95%] RP,HE,OC,TR,CP | ἕκαστοι p<sup>46</sup> κA,B [4%] NU | — [1%] \* 2:5 γὰρ f<sup>35</sup> p<sup>46</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | — κA,B,C [2%] NU | οὖν [1%] † 2:5 φρονεῖσθω f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | φρονεῖτε p<sup>46</sup> κA,B,C [3%] NU ‡ 2:9 αὐτῷ f<sup>35</sup> [98%] RP,HE,OC,TR,CP | 1 το p<sup>46</sup> κA,B,C [2%] NU § 2:11 ἐξομολογήσεται f<sup>35</sup> p<sup>46</sup> κB [80%] RP,HE,OC,TR,CP,NU | ἐξομολογήσεται A,C [20%] \* 2:12 ὑπηκούσατε *rell* | 1 μου CP † 2:12 ὡς f<sup>35</sup> p<sup>46</sup> κA,C [90%] RP,HE,OC,TR,NU | — B [10%] CP

μόνον ἀλλὰ<sup>‡</sup> νῦν πολλῶ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου), μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε, <sup>13</sup> ὃς Θεὸς γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν, καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.

<sup>14</sup> Πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν\* καὶ διαλογισμῶν, <sup>15</sup> ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ ἀμώμητα<sup>†</sup> ἐν μέσω<sup>‡</sup> γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ, <sup>16</sup> λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἑμοῖ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα. <sup>17</sup> Ἄλλ' ὅς εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συγχαίρω πᾶσιν ὑμῖν. <sup>18</sup> Τὸ δ' <sup>\*</sup> αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ μοι.

### *About Timothy*

<sup>19</sup> Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα κἀγὼ εὐψυχῶ γνούς τὰ περὶ ὑμῶν. <sup>20</sup> Οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει <sup>21</sup> (οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ<sup>†</sup>

<sup>‡</sup> 2:12 ἀλλα *rell* | 1 και CP § 2:13 ο f<sup>35</sup> [95%] RP,HE,OC,TR,CP | — κA,B,C [5%] NU \* 2:14 γογγυσμων f<sup>35</sup> ϣ<sup>46v</sup> κA,B,C [90%] RP,HE,OC,TR,NU | οργης [10%] CP † 2:15 αμωμητα f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | αμωμα ϣ<sup>46</sup> κA,B,C [3%] NU ‡ 2:15 εν μεσω f<sup>35</sup> [96%] RP,HE,OC,TR,CP | μεσον ϣ<sup>46</sup> κA,B,C [4%] NU § 2:17 αλλ *rell* | ἀλλα A<sup>v</sup>,B [1%] NU \* 2:18 δε f<sup>35</sup> A,C [97%] RP,HE,OC,TR | δε ϣ<sup>46</sup> κB [3%] CP,NU † 2:21 τα f<sup>35</sup> ϣ<sup>46</sup> κA,B,C [60%] RP,HE,OC,CP,NU | 1 του [40%] TR

Χριστοῦ Ἰησοῦ).‡ 22 Τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσχετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον. 23 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀπίδω§ τὰ περὶ ἐμὲ ἐξαυτῆς. 24 Πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.

### *About Epaphroditus*

25 Ἀναγκαῖον δὲ ἠγησάμην Ἐπαφρόδιτον, τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ συστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς. 26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς,\* καὶ ἀδημονῶν διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν. 27 Καὶ γὰρ ἠσθένησεν, παραπλήσιον θανάτῳ,† ἀλλ'‡ ὁ Θεὸς αὐτὸν ἠλέησεν,§ οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην\* σχῶ. 28 Σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν χαρῆτε, κἀγὼ ἀλυπότερος† ὦ. 29 Προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους ἔχετε, 30 ὅτι διὰ τὸ

‡ 2:21 χριστου ιησου f<sup>35</sup> B [97%] RP,HE,OC,TR,CP | 21 ϣ<sup>46</sup> κA,C [3%] NU § 2:23 απιδω f<sup>35</sup> C [97%] RP,HE,OC,TR,CP | αφιδω ϣ<sup>46</sup> κA,B [3%] NU \* 2:26 υμας f<sup>35</sup> (ϣ<sup>46</sup>)(B) [75%] RP,HE,OC,TR,CP,NU | 1 ιδειν κA,C,I<sup>V</sup> [25%] † 2:27 θανατω rell | θανατου B [10%] OC ‡ 2:27 αλλ f<sup>35</sup> [80%] HE,OC,TR | αλλα κA,B,C [20%] RP,CP,NU § 2:27 αυτον ηληησεν f<sup>35</sup> [95%] RP,HE,OC,TR,CP | 21 κA,B,C [5%] NU \* 2:27 λυπην f<sup>35</sup> κA,B,C [90%] RP,HE,OC,CP,NU | λυπη [10%] TR † 2:28 αλυποτερος rell | αλυπωτερος [15%]



ἔργον τοῦ Χριστοῦ † μέχρι θανάτου ἠγγισεν,  
 παραβουλευσάμενος § τῆ ψυχῆ, ἵνα πληρώσῃ\*  
 τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρὸς μετ̄ λειτουργίας.

## Paul's example

### 3

1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ.  
 Τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν,  
 ὑμῖν δὲ τὸ\* ἀσφαλές. 2 Βλέπετε τοὺς κύνας,  
 βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν  
 κατατομήν· 3 ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ  
 Πνεύματι Θεοῦ † λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι  
 ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες  
 4 (καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποιθήσιν καὶ † ἐν σαρκί).

#### About Paul

Εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί,  
 ἐγὼ μάλλον· 5 περιτομῆ ὀκταήμερος, ἐκ  
 γένους Ἰσραήλ, φυλῆς Βενιαμίν, § Ἑβραῖος  
 ἐξ Ἑβραίων· κατὰ νόμον, Φαρισαῖος·  
 6 κατὰ ζῆλον,\* διώκων τὴν ἐκκλησίαν·

† 2:30 του χριστου f<sup>35</sup> [90%] RP,HE,OC,TR,CP | 2 ϣ<sup>46</sup>B  
 [5%] NU | κυριου κΑ [4%] | — C [1%] | one other reading  
 § 2:30 παραβουλευσαμενος f<sup>35</sup> C [97%] RP,HE,OC,TR,CP |  
 παραβολευσαμενος ϣ<sup>46</sup>κΑ,B [3%] NU \* 2:30 πληρωση f<sup>35</sup>  
 B [40%] CP | αναπληρωση ϣ<sup>46</sup>Α,C [55%] RP,HE,OC,TR,NU |  
 αναπληρωσει κ [5%] † 2:30 με rell | εμε κ [10%] \* 3:1  
 το f<sup>35</sup> A<sup>v</sup> [40%] HF | — ϣ<sup>46</sup>κB,C [60%] RP,OC,TR,CP,NU † 3:3  
 θεου f<sup>35</sup> κΑ,B,C [95%] RP,HE,OC,CP,NU | θεω [5%] TR | — ϣ<sup>46</sup>  
 † 3:4 και rell | — [10%] § 3:5 βενιαμιν rell | βενιαμιν C [10%]  
 | βενιαμειν κΑ,B [5%] \* 3:6 ζηλον f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP  
 | ζηλος ϣ<sup>46</sup>κΑ,B,I [3%] NU

κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος, ἄμεμπτος.

7 Ἀλλ' ἵνα ἄτινα ἦν μοι † κέρδη, ταῦτα ἤγημαι διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν. 8 Ἀλλὰ μὲν οὖν § καὶ ἠγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ\* τοῦ Κυρίου μου — δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην (καὶ ἠγοῦμαι σκύβαλα εἶναι), † ἵνα Χριστὸν κερδήσω 9 καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει. 10 τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ τὴν † κοινωνίαν τῶν § παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφούμενος\* τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, 11 εἰ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τῶν † νεκρῶν 12 — οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον ἢ ἤδη τετελειώμαι· διώκω δὲ εἰ καὶ καταλάβω ἐφ' ᾧ καὶ

† 3:7 αλλ f<sup>35</sup> [95%] RP,HE,OC,TR,CP | αλλα B [2%] [NU] | — ϕ<sup>46</sup>κA [3%] † 3:7 ην μοι *rell* | 21 B [10%] § 3:8 ουν f<sup>35</sup> B [90%] RP,HE,CP | ουνγε ϕ<sup>46</sup>κA [10%] OC,TR,NU \* 3:8 χριστου ιησου f<sup>35</sup> ϕ<sup>46</sup>κ(B) [80%] RP,HE,OC,TR,CP,NU | 21 A [20%] † 3:8 ειναι f<sup>35</sup> A [97%] RP,HE,OC,TR,CP | — κB [3%] NU † 3:10 την f<sup>35</sup> [98%] RP,HE,OC,TR,CP[NU] | — ϕ<sup>46</sup>κA,B [2%] § 3:10 των f<sup>35</sup> A [99%] RP,HE,OC,TR,CP[NU] | — ϕ<sup>46</sup>κB [1%] \* 3:10 συμμορφουμενος f<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | συμμορφιζομενος (κ)A [2%] NU | συμμορφιζομενος B | συνφορτειζομενος [1%] | — ϕ<sup>46</sup> omits whole phrase † 3:11 των f<sup>35</sup> [96%] RP,HE,OC,TR,CP | την εκ ϕ<sup>46</sup>κA,B [3%] NU | 1 εκ [1%]

κατελήφθην † ὑπὸ τοῦ § Χριστοῦ Ἰησοῦ.\*

13 Ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐπω † λογιζομαι κατεληθέναι, ἐν δέ· τὰ μὲν ὀπίσω † ἐπιλανθανόμενος τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος, 14 κατὰ σκοπὸν διώκω ἐπὶ § τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

### *Our citizenship is in Heaven*

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν, καὶ εἴ τι ἑτέρως φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει. 16 Πλήν, εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν κανόνι, τὸ αὐτὸ φρονεῖν.\*

17 Συμμητηαί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτως περιπατοῦντας καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς. 18 Πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν—οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω—τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ, 19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ † θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνη αὐτῶν· οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες. 20 Ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ

† 3:12 κατεληφθην *rell* | κατελημφθην *KA,B* [2%] *NU* § 3:12 του *f*<sup>35</sup> [80%] *RP,HE,OC,TR,CP* | — *ϕ*<sup>46</sup>*KA,B,C* [20%] *NU* \* 3:12 χριστου ιησου *f*<sup>35</sup> *ϕ*<sup>46</sup>*KA* [97%] *RP,HE,OC,TR[NU]* | 21 [1%] | 1 *B* [2%] | κυριου 21 *CP* † 3:13 ουπω *f*<sup>35</sup> *ϕ*<sup>16v</sup>*KA* [40%] *OC,CP* | ου *ϕ*<sup>46</sup>*B* [60%] *RP,HE,TR,NU* † 3:13 οπισω *rell* | οπισθεν [10%] § 3:14 επι *f*<sup>35</sup> [96%] *RP,HE,OC,TR,CP* | εις *ϕ*<sup>16,46</sup>*KA,B,I* [4%] *NU* \* 3:16 κανονι το αυτο φρονειν *f*<sup>35</sup> (91%) *RP,HE,OC,TR,CP* | 2314 (6.3%) | 234 (1%) | — *ϕ*<sup>16,46</sup>*KA,B,I<sup>v</sup>* (1.7%) *NU* (Some 7% invert the order of *στοιχειν* and *φρονειν*.) † 3:19 ο *rell* | — *CP*

οὗ καὶ σωτήρα ἀπεκδεχόμεθα, Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν· <sup>21</sup> ὃς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸ<sup>‡</sup> σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξει ἐαυτῷ<sup>§</sup> τὰ πάντα.

## 4

<sup>1</sup> Ὡστε, ἀδελφοί μου, ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.

## Concluding considerations

### *To individuals*

<sup>2</sup> Εὐοδίαν\* παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν Κυρίῳ. <sup>3</sup> Ναί,<sup>†</sup> ἐρωτῶ καὶ σέ, σύζυγε γνήσιε,<sup>‡</sup> συλλαμβάνου αὐταῖς, αἴτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι, μετὰ καὶ Κλήμεντος καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν Βίβλῳ Ζωῆς.

### *Filling the mind with good things*

<sup>4</sup> Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. <sup>5</sup> Τὸ ἐπεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις· ὁ Κύριος ἐγγύς. <sup>6</sup> Μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντί, τῇ προσευχῇ καὶ τῇ

<sup>‡</sup> 3:21 εἰς το γενεσθαι αυτο f<sup>35</sup> (90.2%) RP,HE,OC,TR,CP | 123 αυτω (3.2%) | 123 αυτον (3.2%) | 123 (0.8%) | — κA,B (2.5%) NU | one other reading (0.2%) § 3:21 εαυτω f<sup>35</sup> [80%] RP,HE,TR,CP | αυτω κA,B [20%] OC,NU \* 4:2 ευοδιαν f<sup>35</sup> κA,B [90%] RP,HE,OC,CP,NU | ευωδιαν [10%] TR † 4:3 ναι f<sup>35</sup> ϰ<sup>46</sup>κA,B [95%] RP,HE,OC,CP,NU | και [5%] TR ‡ 4:3 συζυγε γνησιε f<sup>35</sup> [90%] RP,HE,OC,TR,CP | 21 (ϰ<sup>46</sup>)κ(A)B [10%] NU

δεήσει μετὰ εὐχαριστίας, § τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν Θεόν· <sup>7</sup> καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ, ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

<sup>8</sup> Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλή, ὅσα εὐφημα—εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος—ταῦτα λογίζεσθε. <sup>9</sup> Ἄ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε\* ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε, καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

### *Thanks for material support*

<sup>10</sup> Ἐχάρην δὲ ἐν Κυρίῳ μέγας ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν· ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, † ἠκαιρεῖσθε δέ. <sup>11</sup> Οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν λέγω, ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι αὐτάρκης εἶναι. <sup>12</sup> Οἶδα καὶ ‡ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν· ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσιν μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι. <sup>13</sup> Πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με Χριστῷ. § <sup>14</sup> Πλὴν\* καλῶς ἐποιήσατε συγκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.

---

§ 4:6 εὐχαριστίας *rell* | εὐχαριστείας [20%] \* 4:9 εἶδετε *f*<sup>35</sup> *KA,B* [70%] *RP,HE,OC,TR,CP,NU* | ἴδετε [30%] † 4:10 εφρονεῖτε *rell* | φρονεῖτε *CP* ‡ 4:12 καὶ *f*<sup>35</sup> *ϣ*<sup>46</sup> *KA,B* [85%] *RP,HE,OC,CP,NU* | δε [15%] *TR* § 4:13 χριστῷ *f*<sup>35</sup> [98%] *RP,HE,OC,TR,CP* | — *KA,B,I* [2%] *NU* \* 4:14 πλὴν *f*<sup>35</sup> *KA,B* [90%] *RP,HE,OC,TR,CP,NU* | 1 καὶ ὑμεῖς [10%]

15 Οἶδατε δὲ† καὶ ὑμεῖς, Φιλιππηῖσι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινωνήσεν εἰς λόγον δόσεως καὶ λήψεως‡ εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι. 16 Ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκη, καὶ ἄπαξ καὶ δίς, εἰς τὴν χρείαν μοι ἐπέμψατε. 17 Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλ'§ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν. 18 Ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω· πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου τὰ παρ' ὑμῶν, ὁσμὴν εὐωδίας, θυσίαν δεκτὴν, εὐάρεστον τῷ Θεῷ. 19 Ὁ δὲ Θεὸς μου πληρώσει\* πᾶσαν χρείαν ὑμῶν κατὰ τὸν πλοῦτον† αὐτοῦ ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

20 Τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

### *Sign-off*

21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί.

22 Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος οἰκίας.

23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου,‡ Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ

---

† 4:15 δε *rell* | — ϣ<sup>46</sup> [2%] CP ‡ 4:15 ληψεως *rell* | λημψεως κA,B [2%] NU § 4:17 αλλ *rell* | αλλα A,B [1%] NU \* 4:19 πληρωσει *rell* | πληρωσαι [15%] † 4:19 τον πλουτον **f**<sup>35</sup> [97%] RP,HE,OC,TR,CP | το πλουτος ϣ<sup>46</sup> κA,B [2%] NU | του πλουτος [1%] ‡ 4:23 κυριου **f**<sup>35</sup> κA,B [85%] RP,HE,OC,CP,NU | 1 ημων ϣ<sup>46</sup> [15%] TR

πάντων § ὑμῶν. Ἀμήν.\*;†

---

§ 4:23 πάντων f<sup>35</sup> (90.9%) RP,HE,OC,TR,CP | του πνευματος  
 ρ<sup>46</sup>α,Β (9.1%) NU \* 4:23 αμην f<sup>35</sup> ρ<sup>46</sup>α [98%]  
 RP,HE,OC,TR,CP | — B [2%] NU † 4:23 The citation of f<sup>35</sup> is  
 based on thirty-seven MSS—18, 35, 201, 204, 328, 386, 394, 444,  
 604, 757, 824, 928, 986, 1072, 1075, 1100, 1248, 1249, 1503, 1548,  
 1637, 1725, 1732, 1761, 1768, 1855, 1864, 1865, 1876, 1892, 1897,  
 2080, 2352, 2466, 2554, 2587 and 2723—all of which I collated  
 myself. 35, 1072, 1864, 1865 and 2554 are ‘perfect’ representa-  
 tives of f<sup>35</sup> in Philippians, as they stand, as were the exemplars  
 of another ten. The uniformity is impressive. Since these MSS  
 come from all over the Mediterranean world (Sinai, Jerusalem,  
 Patmos, Constantinople, Bucharest, Aegean, Trikala, Meteora,  
 Athens, Mt. Athos [seven different monasteries], Grottaferrata,  
 Vatican, etc.) they are certainly representative of the family,  
 giving us the precise family profile—it is reflected in the Text  
 without exception. In the statements of evidence I have included  
 the percentage of manuscript attestation for each variant, within  
 either ( ) or [ ]. I have used ( ) for the evidence taken from  
*TuT*, which I take to be reasonably precise. For the variant sets  
 that are not covered there I had to revert to von Soden and the  
 apparatus of N-A<sup>27</sup>, supplementing from other sources where  
 possible (Scrivener and Tischendorf)—the percentages offered, I  
 have used [ ] for these, are extrapolations based on a comparison  
 of these sources. I venture to predict, if complete collations ever  
 become available, that for any non-Byzantine variants listed with  
 5 to 1% support (in my apparatus) the margin of error should  
 not exceed ±1%; for non-Byzantine variants listed with 10 to 6%  
 support the margin of error should hardly exceed ±3%; where  
 there is some division among the Byzantine witnesses the margin  
 of error should rarely exceed ±15%. However, I guarantee the  
 witness of Family 35. Please see the last footnote for Matthew for  
 further information.

**Ἡ Καινή Διαθήκη**  
**The Greek New Testament According to Family 35,**  
**Wilbur Pickering**

Copyright © 2020 Wilbur N. Pickering

Language: Ελληνική (Greek, Ancient)

Dialect: Koine

Contributor: Dwayne Green, Robert A. Boyd

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 31 Jan 2023 from source files dated 23 Dec 2022

cf64fb6f-e463-5ebb-820f-5a4a7bb37b73